

## **GOMELANGE, Eglise Saint Martin**

Orgue Haerpfers 1870. Sommers mécaniques à pistons. Composition après restauration en 1995

### **I Grand-orgue (54 notes, C-f''')**

1. <b>Bourdon</b>	<b>16</b>	c°-f''' bouchés, en sapin
2. <b>Montre</b>	<b>8</b>	C-C# ouverts, sapin, D-f' façade étain, f#'- h'' façade étain, c''' - f''' étain
3. <b>Bourdon</b>	<b>8</b>	idem
4. <b>Gambe</b>	<b>8</b>	C - H ouverts, sapin, c° - f''' étain
5. <b>Prestant</b>	<b>4</b>	étain
6. <b>Flûte</b>	<b>4</b>	C - h° ouverts, sapin, c' - f''' étoffe
7. <b>Doublette</b>	<b>2</b>	étain
8. <b>Trompette</b>	<b>8</b>	Pavillons étain, pieds étoffe

### **II Récit (54 notes, C-f''')**

9. <b>Principal-Violon</b>	<b>8</b>	C - H ouverts, sapin, c° - f''' étain
10. <b>Flûte bouchée</b>	<b>8</b>	C - h' bouchés, sapin g#° - h' à doubles bouches c'' - f''' bouchés, sapin à doubles bouches
11. <b>Salicional</b>	<b>8</b>	C - H ouverts, sapin, c° - f''' transférés du G.O.
12. <b>Flûte octaviante</b>	<b>4</b>	étain
13. <b>Hautbois</b>	<b>8</b>	c' - f''' étain

### **Pédale (22 notes, C-a°)**

14. <b>ViolonBass</b>	<b>16</b>	C - F# à 2 rangs, un 8' ouvert et un 5' 1/3 bouché puis G - a° ouverts 16', sapin
15. <b>Soubasse</b>	<b>16</b>	sapin
16. <b>Violon</b>	<b>8</b>	sapin, ouverts

Accouplement II/I, Tirasse I, Trémolo

**Jeu ancien (1870)**                      **Jeu neuf (1995)**

## Description des travaux de restauration 1995

Les travaux de restauration de l'orgue historique Dalstein-Haerpfer de l'église Saint Martin de Gomelange ont été effectués par la Manufacture d'orgues MUHLEISEN de Strasbourg, selon le cahier des charges dressé par le technicien-Conseil Monsieur Christian LUTZ dans le cadre du marché passé avec la DRAC de Lorraine le 25.02.1994.

Les travaux ont débuté au cours du 2ème semestre 1994 et se sont achevés en Mai 1995.

Après les relevés indispensables, l'instrument a été entièrement démonté. La restauration a consisté à faire les travaux suivants :

### Nettoyage, traitement et compléments du buffet :

Nettoyage à l'eau claire. Traitement insecticide de toutes les boiseries. Renforcement de la charpente au niveau des assemblages. Mise en place de 3 planchers d'accord neufs. Remise en place de morceaux de sculptures et de la croix sur la façade. Un panneau manquant de la face arrière a été retrouvé dans le soubassement de l'orgue et remis en place.

### Console, claviers et pédalier :

*Claviers* : Déplacage. Renforcement des touches à l'aide de résine synthétique. Remplacement des touches trop vermoulues. Traitement insecticide. Replacage en os. Remise en état des cadres et joues, vernis à l'alcool.

*Pédalier et banc* : Réfection des garnitures. Nettoyage et traitement. Reconstitution du banc.

*Console* : Porcelaines refaites à la main d'après les modèles. Rebouchage des trous d'installations électriques anciennes.

### Révision mécanique

*Mécanique de notes* : Réfection des pièces vermoulues : 3 guides vergettes avec pointes en acier inoxydable, 3 rouleaux d'abrégé de pédale et de GO, suspension des vergettes de Pédale.

*Mécanique de jeux* : Réfection et graissage de tous les axes. Contrôle des garnitures. Vergettes de liaison pour Violon 16', Violon 8' et Tremblant neuves.

### Révision des sommiers, chapes et râteliers

*Sommiers* : Traitement insecticide. Pour certains barrages très piqués par le ver à bois, nous avons percé des trous sur toute la hauteur, puis rebouché à l'aide de pièces de bois de même essence et de même fil. Etanchéification des fentes. Remplacement de bandes de molleton entre le sommier et les chapes. Remplacement des vis de sommier cassées par des modèles identiques. Remise en peau de 6 pistons du Violon 16' et remplacement de leurs axes cassés. Réfection à l'identique de nombreux pilotes vermoulus (filetage et écrous).

*Chapes* : Replacage ou reconstruction à l'identique, selon l'état des chapes.

*Râteliers* : Restauration ou reconstruction et remise en place d'origine .

### Restauration de la tuyauterie

*Tuyaux de métal* : Lavage à l'eau chaude, débosselage. Remise en forme des entailles. Renforcement des bouches éreintées par les accords successifs. D'autres bouches avaient été remontées: il a fallu découper les tuyaux afin de leur rétablir la hauteur de bouche initiale. Les tuyaux coupés au ton à l'origine (Salicional 8' et Flûte octaviante 4') avaient été recoupés lors du changement de diapason. Ils ont été rallongés à l'aide de métal ancien. Les calottes ont été regarnies de papier.

De nombreux pieds étaient déformés par suite d'accordages trop fréquents ou trop violents. Nous avons été obligés de les refraiser pour qu'ils puissent prendre place dans les fraisages des chapes de façon étanche.

Les anches ont été lavées et débosselées; les soudures défectueuses reprises, les rigoles ajustées dans les noyaux.

*Tuyaux de bois anciens*: Révision des tampons. Traitement insecticide. Rebouchage des fentes. Peinture à la colle rouge.

*Tuyaux neufs* : Réalisation de 28 tuyaux de façade en alliage à 84% d'étain coulés à l'épaisseur et rabotés à la main, en référence aux tuyaux de façade restants et aux modèles de la façade de Servigny-lès-Raville.

*Tuyaux de métal* : Flûte 4' : 42 tuyaux en alliage à 25%. Ces tuyaux ont été vieillis en surface pour mieux les intégrer dans le reste de la tuyauterie ancienne.

*205 Tuyaux de bois* : Une étude détaillée a été menée pour rassembler toutes les données faisant la spécificité des tuyaux Dalstein-Haerpfer originaux. Les tailles relevées à Condé-Northen et Servigny-lès-Raville ont été adaptées en réalisant des gabarits placés sur le sommier à l'endroit des perçages et râteliers d'origine.

### Soufflerie :

Démontage total du soufflet, dépeaussage et décollage du papier.

Traitement et consolidation des pièces vermoulues à la résine synthétique. Remise en peau.

Réfection des charnières .

Remplacement du papier sur les éclisses. Remplacement des clapets anti-retour dans la pompe côté #. Décapage des pédales des pompes. Graissage des axes du système de pompage.

Traitement des peaux neuves à l'huile de vaseline.

Fabrication d'une caisse pour le moteur isolée intérieurement par de la laine de roche. Mise en place d'un ventilateur neuf. Pose d'une nouvelle boîte à rideau. Restauration des porte-vents et des postages..

Le trémolo a été reconstruit d'après le modèle de Brettnach et grâce aux traces sur le porte-vent.

### Remontage :

Au cours du remontage, il s'est avéré utile de remplacer le plancher de la tribune autour de l'orgue par un plancher neuf en chêne. Pour la mise en place, le buffet a été étayé.

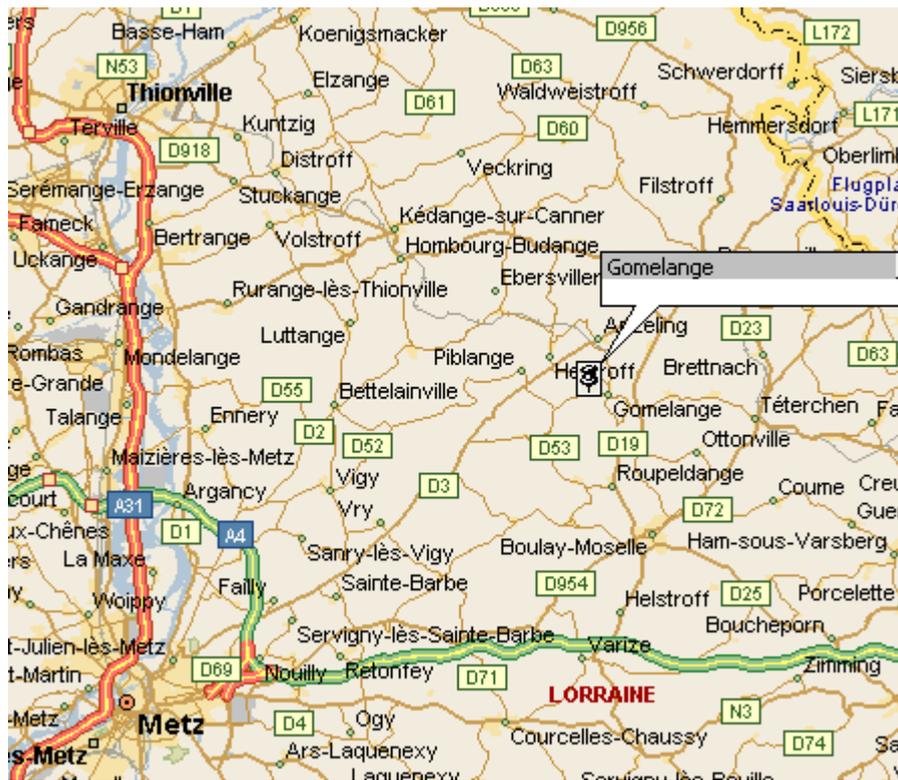
### Harmonisation :

L'harmonie des tuyaux a été réalisée avec une pression de 85mm.

Grâce au respect scrupuleux de la facture originale des tuyaux de bois, les tuyaux neufs ont demandé très peu de travail d'harmonie. Il ne fait pas de doute qu'ils sont très proches des sonorités d'origine.

L'accord général est basé sur le tempérament égal. D'après les marques de positionnement des rouleaux, le diapason était à 435 à 17° C.

La restauration de cet orgue a été un travail de longue haleine et passionnant pour toute notre équipe (2 640 heures de travail). Elle nous a permis d'enrichir notre connaissance de la facture de Dalstein-Haerpfer et d'en découvrir de nouvelles subtilités. Nous espérons que l'instrument restauré fera partager ce plaisir aux mélomanes et passionnés d'orgues !



**Manufacture d'Orgues Muhleisen G.Walther et Associés**, 34, Rue Bastian F - 67200 STRASBOURG

Tel +33 (0)3 88 27 80 90 Fax +33 (0)3 88 27 85 82 – e-mail : [info@muhleisen.fr](mailto:info@muhleisen.fr) - site internet : [www.muhleisen.fr](http://www.muhleisen.fr)